



# КРАКІВСЬКІ ВІСТІ

Щодення, виходить кожного дня, крім неділь і свят

## АДМІНІСТРАЦІЯ:

Краків, Райхштрассе 34. Тел. 230-39

## РЕДАКЦІЯ:

Краків, Ожешкової 7. — Тел. 104-81

## „Krakauer Nachrichten“ — Tageszeitung.

Administration; Reichsstrasse 34.

Schriftleitung; Orzeszkowagasse 7.

## ПЕРЕДПЛАТА

в краю і закордоном:

місячно . . . . . 6 зол.  
Курс 1 нім. марки — 2 зол.  
6 чеських корон — 1 зол.

## Міністр Матсуока у Берліні

## Весняна гістерія

Краків, 27. березня 1941.

БЕРЛІН, 27. III. — Спосіб, у який зустрічався мін. Матсуока на святочно прибраному ангальтському дворі в Берліні, вказує, що відвідини представника японського цесаря — це історична подія. Вона є висловом дружніх відносин між німецьким та японським народом.

Щоб привітати японського міністра закорд. справ явився мін. фон Рібентроп, шеф головного командування німецьких збройних сил генерал-фельдмаршал Кейтель, міністри: д-р Фрік, д-р Гебельс, Ляммерс, граф Шверін фон Кросік, Онезоргс, Функ, д-р Тот та державний організаційний керманіч д-р Лей, провідник СС. Гімлер, штабшеф Люце, шеф пресового уряду д-р Дітріх, керманіч державних робіт Гірль, державний керманіч Гінляйн, державні секретарі мін. закорд. справ фон Вайцзакер, Боде і Кеплер, державні секретарі Шлегельбергер, Райнгардт і Чамер, фон Остен, амбасадори Ріттер і Об, шеф порадкової поліції Даліге, СС. обергрупенфірер Гайсмаєр і Льоренц, СС. групенфірер Гайдріх, обергрупенфірер націонал-соціалістичної партії Кренцлін, ген. кінноти Дальвік, державний підсекретар Верман, голова німецько-японського товариства адмірал Ферстер, комісарський посади Берліна Штег та президент поліції гр. Гельдорф.

Після того, як мін. фон Рібентроп дуже сердечно привітав японського гостя, мін. Матсуока представив йому членів свого почоту. Опісля мін. фон Рібентроп познайомив японського гостя з провідниками місій союзних великодержав і держав, що приєднались до пакту трьох, членами німецького уряду та чільними представниками держави, партії і збройних сил та міністерства закордонних справ. Опісля японський гість вийшов у товаристві мін. фон Рібентропа на площу перед залізничним дворцем, де відбув перегляд почесної сотні збройних сил та партії. Появу мін. Матсуоки на площі перед дворцем непроглядні маси народу зустрінули окликами „Хай живе!“, що довго не мовчали.

Після того обидва міністри закордонних справ відіхали до замку Бельві, де мін. Матсуока житиме весь час свого побуту в Берліні. З обох боків вулиці стануло шпаліром військо та відділи націонал-соціалістичної партії. Населення Берліна, що масово зібралося поза шпаліром, уладило достойному гостеві стихійну маніфестацію. У замку Бельві японського гостя привітав з доручення Фірера шеф президіяльної канцелярії Фірера, державний міністр д-р Майснер.

—o—

## Великі успіхи німецьких літаків

БЕРЛІН, 27. III. — Головне Командування Німецьких Збройних Сил подає:

В морському районі біля Англії німецьке летунство знищило 25. III. 5.000 тон і ушкодило 15.000 тон ворожих кораблів. На схід від Клектон он Сі затоплено торг. корабель містоти 2.000 тон влучним бомбовим поцілом, а другий корабель містоти 3.000 тон у гирлі Бристольського Каналу. На кораблі містоти 8.000 тон, що плив біля Гріт Ярмат, спричинено пожежу. Пароплав містоти 4.000 тон ушкоджено у спадному леті на північ від Нью Кей так поважно, що він

перехилився на бік. На південь від Фар Ер поцілено влучно інший торг. корабель.

Німецький боевий літак успішно бомбардував на терені південної Англії об'єкти газівні в одному з промислових міст.

В повітряних боях над англійським південним побережжям ворог утратив один ловецький літак типу Спитфаєр. В районі Північного моря стежне судно зістрілило один ворожий торпедний літак.

Минулої ночі ворог не налітав ні на терени Великонімеччини, ні на зайняті простори.

—o—

## Знищено 117 англійських кораблів

ЗАГАЛЬНОЇ МІСТОТИ 500.000 ТОН.

БЕРЛІН, 27. III. — В місяці лютому, згідно з німецьким воєнним комунікатом з 1. III., важко ушкоджено 67 англійських торг. кораблів. У трьох тижнях березня важко ушкоджено 50 ворожих торг. кораблів. Таким чином в останніх 7 тижнях знищено 117 англійських торг. кораблів, загальної

містоти понад 500.000 тон. До цього числа не подано втрат від морських мін. Поважне знищення англійських корабельних доків внаслідок повітряних атак і перетяження доків направою кораблів, ставить англійський уряд у безвихідне становище.

—c—

## Ісландія — німецький операційний простір

БЕРЛІН, 27. III. — Урядово подають: Внаслідок безправного зайняття данського острова Ісландії англійськими військами, використовують Ісландію при ломанні бльокадних приписів як англійську базу. Цей факт примушує Німеччину влучити Ісландію в операційний район довкола Англії.

Повідомлення про тотальну німецьку бльокаду довкола Англії, видане 17. серпня 1940 р., подало до відома нейтральній мо-

реплавбі остерогу, що кожний корабель, який появиться на водах німецького операційного простору довкруги Англії, наражується на небезпеку знищення, причому німецький уряд не бере ніякої відповідальності за шкоди, що з цього приводу можуть повстати для нейтральної плавби. Ця заява торкається поширеного операційного простору.

—o—

Весна має щось у собі із тих бурхливих душевних перемін, що людина почуває дивний неспокій. Якась нерозгадана „хандра“, тривога згання сон з очей. Це ті весняні бурі, що розколюють ще безлисті дерева, розколюють і душу людини і, як змінливе буває весняне верем'я, так і змінливі бувають у людей настрої. Ось — блисне сонце. Радісно. Всі усміхнені, самопевні, всі оптимісти. Та нараз синяву неба закриють хмари — сипне ледяними крупами, повіє студінню і робиться якось так важко й невідрадно на серці. Всі нарікають, кожний бачить усе на чорно, стає песимістом.

А найбільше тієї „весняної“ неврівноваженості серед наших. Найбільше тих поганих гуморів, або й задобрих настроїв.

Ми загалом завразливі. Перечулені. Витончуємо зайво свої нерви ніби павутиння, не знаючи навіть, у чому річ.

А річ у тому, що людина — це також частинка космосу — вона зв'язана іноді так з природою, що разом із нею відбуває всі ці переміни.

Коли б ми здавали собі з цього справу, притому слідували за природою, ми не раз не робили б дурниць, збулися б не одного лиха. Бо є дні, що зайво хвилюються нам тим, що таке далеке від правди, або дійсності. Є дні, що біле здається нам чорним, а все, що ми бачимо, бачимо його інакше.

І тоді не раз краще було б замовчати, ніж заводити балачку. Краще було б не дискутувати, не спорити, а дивитись на небо... Не екзальтуватись, не попадати в гістерію.

Такі думки саме тепер під весну насувають нам часті зустрічі з людьми — їхні балачки, їх міркування часами заголосні та ще в прилюдних місцях, що може не обійтись і без наслідків.

Вже писалося не раз у нас про цю нашу балакучість. Не раз доводилось чути такі заголосні балачки по залізницях, каварнях, ресторанах. А це галасування поруч інших можливих прикрих наслідків не приносить нам і чести. Бо відомо, що вже добра поведінка вимагає того, щоб іншим, у прилюдних місцях, не заколючувати спокою, що це звертає загальну увагу і не свідчить надто добре про культуру.

А воно буває серед цих наших майже так усе, але з весною приходить ще й весняна гістерія. Темпераменти розбурхуються, уява зростає. Починаються „принципальні“ дискусії, критика, суперечки на тему всяких кривд та нарікання на всіх і на вся.

Та буває і навпаки. Тоді линемо у країну мрій, хапаючись будь-якої сплітки, чи поголоски. Тоді забуваємо й про дійсність, на все махаємо рукою, щоб по кількох днях знову попасти у зневіру, коли те, чого ми так хотіли, або на що надіялись, не здійснюється.

А нам треба спокою, вирівняності, зберігання нервів — треба цього німецького „мовчати, перетривати і далі інтенсивно працювати“.



# Весняний ярмарок у Празі

(16.—23. III. 1941).

(Від нашого кореспондента)

Прага, у березні 1941.

Після Ляйпцігу і Відня відбувся великий весняний ярмарок у Празі. Переглядаючи виставлені у такій великій кількості добірні експонати, цілком забуваєш, що держава знаходиться у стані війни. Празький ярмарок є проречистим доказом того, що життя в Німеччині, зокрема в Протектораті, мало чим різниться від нормальних часів. Як і раніше, так і тепер люди виробляють, виставляють, купують і продають.

На празькому ярмарку, що розлігся на двох виставових площах — старій і новій — та у величезній, кількадесятигектарній виставовій палаті, конкурують якісно добрі вироби чесько-моравського промислу з технічно — досконалими продуктами Німеччини. У 23-ох фахових відділах і групах, двох окремих виставах та офіційній швейцарській репрезентації бере участь 1798 виставовців, а виставлені ними експонати займають площу 25.907 кв. метрів.

Головні відділи ярмарку такі: металевий та машиновий промисл, електротехніка, шкляні вироби, порцеляна, біжутерія, шкіряні вироби, гумові, одяговий промисл, килими, кожухи, оптичні апарати, паперовий промисл, будівельний, графіка, канцелярське приладдя, хемічні вироби, текстиль і багато іншого.

Дуже цікава була вистава, що її організувало товариство власників готелів і ресторанів з нагоди свого двадцятилітнього ювілею. Складалася вона з кількох відділів, а саме: готелеве і ресторанне господарство у довгій черзі літ, модерне вивішування пересічного готелю і ресторану, боротьба за збереження засобів поживи шляхом помочі різного роду холодильників. Крім того пражка газівня разом з берлінською централею газівень і водопроводів пропагували на ярмарку образиво користування в ресторані, домашнім господарстві та в промислі газом і водною парою.

Зокрема гарний куточок творила невеличка, із смаком улаштована швейцарська вистава годинників, мережок і машинових частин. Коло вистави „Що цікавить пані“ завжди було повно господинь, що з захопленням оглядали нові винаходи з ділянки домашнього господарства.

На ярмарку перебували щоденно десятки тисяч відвідувачів, а між ними багато великих купців. Крім представників купецького світа Протекторату, багато їх заходило і з чужини: з Голандії, Швеції, Норвегії, Фінляндії, Швейцарії, Данії, Словаччини, Югославії, Малярщини, Болгарії, Румунії і Туреччини — разом з дванадцятьма державами, як також з Австрії, Судетів, Ген. Губернаторства й інших країв Німеччини.

Цікаві глядачі найбільш товпляться біля вистави меблів, радіо-апаратів, виробів потрібних для домашнього промислу, виробів зі скла, тощо. Жінки захоплено оглядають косметики, швейцарські мережива та шовки. Молодь зависим оком оглядає різні предмети спорту. Але чимало є й таких, що дають перевагу пильненню сьому пиву і моравській ковбасі.

Протекторатні і чужі купці поробили на ярмарку більш замовлення. Купці че-

хи і німці перш за все виявляли зацікавлення металевими і машиновими виробами, меблями у народньому і модерному стилі, виробами зі скла, електротехнікою, будівельним матеріалом, тощо. Купці з Ген. Губернаторства замовляли електричні апарати, оптичні предмети й медичні інструменти. Турки — шкляні вироби, шкіряні, оптичні. Обробляючі машини мали

попит у шведів і фінляндців, а електротехніка, легкий металевий промисл — у данців, шведів і малярів. Словаки більш усього цікавилися виробами з целюлоїду. А взагалі більш замовлення поробили чужинці на шкіряні, порцелянові вироби, забавки, фотоапарати. Зокрема всіх дуже цікавили предмети, вироблені з заступних матеріалів.

Звичайно у нас кажуть, що без жидів ярмарок не обійдеться. На цьогорічному празькому ярмарку взагалі не було ні одного-однісінького жида, а проте ярмарок, як на сучасну військову добу, пройшов навіть дуже успішно. дк.

## Праця жінок на селі

Сянкі, у березні 1941.

Українська суспільність в Г. Г., Німеччині і Протектораті живо цікавиться працею між сільськими господинями на цих наших теренах. Доказом цього великого зацікавлення є хоча б те, що з усіх сторін доходять сюди численні запити щодо справи організації українського жіноцтва. Ця справа переважна, бо кожний знає, що в руках наших жінок є до деякої міри доля майбутніх поколінь. Здебільша від жінки залежить, яка є родина, і від жінки-матері залежить, чи кожна наша одиниця буде здорова, а здорова одиниця — сильний нарід. Щоб подати точні і правдиві інформації про організацію українського селянського жіноцтва, подаємо низку фактичних даних, що ми їх дістали від п-ні Ольги Кисілевської, голови Секції Господинь при „Сільським Господарі“ у Сяноку. Для більшої прозорости подаємо ці міркування у формі розмови:

— Яка, на Вашу думку, найкраща організація для селянського жіноцтва?

— Найдоцільнішою формою праці серед сільських господинь показала така організація при кружках „Сільського Господаря“. Це й самозрозуміле. Господарство так тісно вяжеться з життям-буттям сільських господинь, що тут найлегше їх згуртувати й опісля тримати в постійному зацікавленні. Все в наших господинь вяжеться з господарськими справами; піднесення культури домашнього життя та рівночасно з тим і пробудження більшого зацікавлення освітньо-національними справами, найтісніше зв'язане з поправою господарства, піднесенням його рентабельності. Час господині, що його мусить знайти для більшої праці в родині й громаді, залежить від організації праці, вмілого виконання її та справедливого розподілу між усіх членів родини. Здоров'я родини у великій мірі залежить від ладу й чистоти в хаті, від належного використання для прохарчування родини городовини, овочів, набілу й інших господарських продуктів. А що ця фахова наука може найкраще дати господарській організації, то й зрозуміло, що довкола неї в першу чергу гуртуються господині.

— Кілько сьогодні на Лемківщині Секцій Господинь і членів, які труднощі приходить поборювати і чого для кращої організації найбільше бракує?

— Нині маємо на цих теренах вже понад 30 Секцій Господинь і понад 1.200 членок. Зпочатку натрапляли ми на превеликі труднощі. Вони не виходили від самого сільського жіноцтва, через його невідго-

тованість до такої організованої праці. Цього не було. Хоч до війни — з малими винятками — на Лемківщині майже не було навіть спроби такої праці, проте господині дуже легко зорієнтувалися в ситуації і навіть легше приймають нові науки від мужчин. (Це зрештою можуть потвердити всі ті, що працюють на селі ведуть, в першу чергу наше учительство). Труднощі виринули з іншого боку. В першу чергу цілковита відсутність відповідної літератури. Дальша перешкода — це брак фахових, під господарським оглядом добре вишколених інструкторок. Колись „Сільський Господар“ вишколив був собі вже немало ідейних фахових робітниць. Більшість з них лишилася на рідних землях, а ті, що опинилися тут, розбрелися, часто-густо марнуються по чужонаціональних осередках, або позмінювали свій фах, або врешті працюють тепер в господарських фахових школах. Самих поїздок, рефератів агрономів не вистарчало для самої господарської праці й колись здавалося, що об цю перепону розібеться наша добра воля. Ситуацію вирішувала сільська інтелігенція, головню дружини священиків (цих, на жаль, мало).

— А як ставиться до цієї праці сільське вчительство, передусім наші вчителки?

— Побіч своєї важкої праці, дуже часто серед злиднів і важких домашніх обставин, виказують наші вчительки подивугідну готовість і витривалість в цій праці. Не треба їх приволокувати, самі зголошуються до співпраці. Ось недавно приходив до мене молода учителька і каже: „Досі не могла я працювати з господинями, але тепер вже мій синочок має три місяці, зачинає діставати молоко, будь ласка, прийдіть, наладняйте працю, а вже опісля я сама переводитиму з господинями сходини, робитиму куховарські покази, курси“.

Однак без якоїсь фахової підготовки, самими теоретичними кличами не можна на селі багато зробити. Наше вчительство дістало певну фахову підготовку від „С. Г.“ в Сяноці. Завдяки прихильності й зрозумінню ваги справи в шкільному інспектораті, зокрема п. радника Губера, уладив „С. Г.“ при допомозі ЛСК в серпні минулого року учительства в Романові-живці. Коло сотні учительств Са в Романові-живці. Коло сотні вчителів і учительок пильно слухали викладів найкращих фахових сил із різних ділянок господарського знання й організації села.

При кінці п-ні Ольга Кисілевська підкреслює, що й тепер можна б багато більше зробити. Треба тільки хотіти.

Юрій Таркович.

## На кредит часописів висилати не можемо!

З днем І. IV. ц. р. здержуємо висилку щоденника тим ВП. Відборцям і Передплатникам, які не вирівняють задеглотей по кінець березня ц. р. і не вплатають передплати на місяць квітень.

АДМІНІСТРАЦІЯ



# Сучасний Китай і японська культура

Загальне зацікавлення далекосхідними справами у зв'язку з приїздом мін. Матсуоки до Берліна, спонукує нас помістити виїмки з одної надісланої нам ширшої японської статті про тісні японсько-китайські культурні зв'язки.

Прим. Ред.

Коли в ділянці політики й економіки між Японією і Китаєм нема однозгідності, то в ділянці культури, виховання, літератури і т. д. завжди був тісний зв'язок.

Економічні взаємини залежать від реальних, цілком конкретних фактів. Економічний добробут і розвиток одної сторони часто примушував відступати другу. Інакше виглядає справа в ділянці культури. Культурне збагачування одної країни ніколи не відбувається коштом культурного збідніння другої.

## ВИМІННІ КУЛЬТУРНІ ТЕЧІЇ.

У стародавні часи Японія приймала культуру від Китаю, тепер Китай учить від Японії. Ця зміна культурної течії почалася 1895 р. До війни Китай був абсолютно впевнений у своїй перевазі й вищості. В основі цієї впевненості була свідомість, що Китай має за собою 5.000-літню культуру. В Китаю не було ні бажання, ні хисту присвоїти собі сучасну цивілізацію, яка являється дорітком зовнішнього світу. Китай ставився з погордою до всього чужого.

Японія, навпаки, проявила ініціативу в присвоюванні західної цивілізації. Вона твердо й завзято пішла по тому шляху й унаслідку зуміла піднятися до рівня модерної сучасної держави. Японія вела війну з Китаєм і наперекір усім процвітає багатьох чужих держав, виборола перемогу над своїм великаном-сусідом, на велике здивування цього останнього. Китайці, пригадувавши над японськими сухопутними й морськими перемогами, прийшли до висновку, що в основі цих перемог лежали: структура сучасного конституційного устрою і міцна система народнього виховання й освіти в Японії. Вони прийшли до переконання, що всьому цьому їм необхідно вчитися, і з того часу стали посилати своїх студентів до Японії.

У 1896 р. китайський уряд вислав до Японії для добування вищої освіти групу з 13 людей. Це були перші студенти в Японії із Китаю. Причини, які спонукали китайський уряд вибрати саме Японію, були такі: близькість, невеликі кошти з огляду на приблизно однакові життєві умови в обох країнах, як рівнож подібність в гієрогліфічному письмі.

## КИТАЙСЬКІ СТУДЕНТИ В ЯПОНІЇ.

Кількість китайських студентів, прибуваючих до Японії, з року на рік збільшувалася: в 1901 р. було 280 студентів, а в черговому році було вже 400—500. Деякі студенти вчилися вже на свій власний кошт. Між студентською молоддю були також дівчата.

У 1904 р. Японія виповіла війну Росії, а в черговому році вже святкувала свою перемогу над тою могутньою державою. Ця перемога, а частинно й внутрішні обставини в Китаю, дали новий товчок напливові студентів; в першій половині 1905 р. число китайських студентів, студіюючих в Японії, досягло вже 3 до 5 тисяч чоловік; в другій половині того самого року число їх досягло вже 8 тисяч.

Приблизно в той самий час китайський уряд запросив на ново-відчинені школи в Китаю коло 500 або 600 учителів японської національності з огляду на брак учителів-китайців. Багато учителів-японців пішло в корінний Китай, в такі міста, як Гуйчжоу й Юньнань. В 1911 р., з початком китайської революції, японські учителі покинули Китай, а багато китайців, що вчилися в Японії, вернулися до своєї батьківщини. Але зі створенням Китайської Республіки наплив китайських студентів до Японії знову відновився.

Внаслідок повного провалу другої революції опинилося в Японії багато емігрантів із китайської інтелігенції. В 1914 р. в Японії нараховували 4—5 тисяч китайських студентів, а в 1918 р. не зважаючи на зріст дорожнечі, викликаною післявоєнною інфляцією, число студентів досягло вже не менше 10 тисяч.

Після манджурського інциденту й встановлення вигідного для Китаю розмінного грошового курсу, студенти знову у великій кількості потягнули до Японії.

Таким чином за 40-літній період від закінчення японсько-китайської війни загальне число китайців, що одержали освіту в Японії, досягло дуже поважної цифри. Дай Тянь-Чоу, особистий секретар д-ра Сун-Ят-Сена, у своїй книжці „Про Японію“, написаній у 1928 р., зазначає, що число китайських студентів, які студіювали до того часу в Ніппоні, доходило не менше, ніж до 100.000 душ! Допускаючи можливість деякого перебільшення, ми всетаки можемо твердити, що Японія пропустила через свої школи величезну кількість китайських студентів і ледви чи уступить пальму першинства в цій площині якійнебудь країні світа.

## ПЕРЕКЛАДИ КНИЖОК.

Природним наслідком широкого вкорінення японської освіти серед китайської студіюючої молоді було те, що багато японських книжок перекладено на китайську мову. Перекладам цим сприяла ще спорідненість гієрогліфів. Перше місце займають переклади японських законів, так, що до 1902 р. більша частина японських законів була вже в перекладах на китайській мові. В 1906 р. в Китаю появилася серія „японських законів і правил“, що дала 80 томів. Серед перекладачів, більшість яких вчилася в Японії, був і Ван Цін-Вей, тодішній студент токійського університету (теперішній президент китайської республіки — прихильник японців). Цікаво зазначити, що правничу термінологію в сучасному Китаю в більшості однакова з японською, що свідчить про запозичення її з Японії.

Багато книжок перекладено з ділянки народньої освіти й виховання, включно до приписів аристократичної школи, педагогічних інститутів, військових академій і військових шкіл. Китайські провінційні уряди завели в школах підручники, які були прийняті в японських початкових, середніх і педагогічних школах.

Не менше інтенсивно вивчали китайці й японську мову. Всі технічно складні ілюстрації і фотографії в книжках, що друкувалися з Китаю, були виконували в японських друкарнях. Китайські студенти видавали в Японії в рідній мові багато журналів, число яких перевищало кількість журналів, видаваних в самому Китаю. При чому перші були кращими і змістом і технічним виконанням.

Існує переконання, що вивчення чужих мов вдається китайцям легше, ніж японцям. Але той, хто робить такі висновки, не враховує різниці між вивченням розмовної мови та вивченням мови в письмі. Слід зазначити, що справді китайцям вдається легше чужа вимова, завдяки особливостям їх мови, наголосові й інтонації. Але що торкається засвоювання наукових творів, то китайці ледви чи можуть конкурувати з японцями. Китаець, очевидно, зрозуміє європейську книжку при читанні, але переклад тієї книжки на китайську мову поставить його в трудне положення, не дивлячись на те, що китайська мова має величезну кількість гієрогліфів. В китайській мові бракує відповідних термінів для переведення сучасних культурних понять, їх приходить придумувати й тут китайці всеціло поклались на японців. Замість того, щоби перекладати на китайську мову з оригіналу, вони вичікують, коли книжка буде перекладена на япон-

+

## ПОМИНАЛЬНЕ БОГОСЛУЖЕННЯ

за душу бл. п.

Мальвини з Дрогомирецьких  
і Інж. Филипа ЛЕВИЦЬКИХ

відправиться дня 28. III. 1941 р. в год.  
9-й рано в гр.-кат. парохіяльній церкві в Кракові.

ську мову, щоби потім з японського перекласти її на китайське.

## ВПЛИВ НА ЛІТЕРАТУРУ.

Багато китайців ще й сьогодні думає, що Японія запозичила свою старовинну культуру від Китаю, а сучасну від Заходу і тому він не має своєї власної культури. Для опрокіння цієї помилкової думки вистане покликатись хоч би на один приклад. Тисячу літ тому був написаний в Японії роман „Гендзи моногатарі“ („Історія роду Гендзи“ — авторка Мурасакі Сікібу), який досі ще має свою літературну вартість і являється, на правду, рідким вкладом у скарбницю світової літератури.

Китайці приїздили в Японію для вивчення західної культури, але рівночасно вони присвоювали собі й те, що було японського походження. Особливо помітні були впливи японської літератури на китайську. Го Мо-Жо сказав: „Літературний світ сучасного Китаю створили головним чином китайці, що дістали свою освіту в Японії. В Японії вчили всі передові письменники школи Чжуан Шао-ци. Те саме можна сказати про письменників школи Ю-су. Є в Китаю письменники з європейською, чи американською освітою, як теж нові письменники чисто китайської школи, при чому деякі мають велику славу, але по вартості своїх творів вони всетаки далеко відстають від письменників, приналежних до двох згаданих шкіл, а до того вони знаходяться під сильним впливом японської культури.“

Наскільки глибокий цей вплив, можна бачити хоч би з цього факту, що разом з додатними рисами китайська література прийняла від японської і відемні сторони. Наприклад, сюжет подвійного самогубства закоханої пари, невідомий раніш китайцям і незрозумілий, став тепер предметом наслідування.

Найбільш популярний романіст Хін-Чжан-Пзу-Пін, що закінчив токійський університет, у своєму романі „Тай-Лі“, надрукованім у 1926 р., по мистецьки трактує тему подвійного самогубства. Роман розійшовся в декількох виданнях. Він апелював, головним чином, до китайської молоді обох полів. Змисл самогубства закоханих пар настільки перейнятий китайцями, які ще 20 років тому не розуміли його, що за останні роки це авійшло у китайську практику. Не торкаючись морального боку цього питання, згадуємо про нього, як про наглядний приклад японського впливу на китайську літературу й життя, і приклад цей далеко не одинокий.

## ТЕРМІНОЛЬОГІЯ, ПИСЬМО, СЛОВНИКИ.

Доки китайці находилися поза японськими впливами в ділянці освіти, вони відчували сильну недостачу наукового знання. Вони не могли конкурувати з японцями навіть у вивченні своєї власної філософії, літератури, історії і т. д. Навіть тепер нерідкі випадки, коли китайські поети при писанні віршів у рідній мові користуються творами про спосіб китайського віршування, перекладеними з японської мови. Віддаючи першество мистецькому смакові японців, китайці часто наслідують японські взори при писанні гієрогліфів на вивісках, обгортках книжок і т. д. Перший ліпший китайський словник доказує, що китайці тепер може більше беруть від японців, як колись японці від них. Цей факт є одною із найцупкіших ланок, ще зв'язують тісно культури обох країн.

Кейсюу Санетоо.



## Наше юнацтво

19. березня 1940 р. в залі краківської „Просвіти“ вперше зібралося дев'ятнадцять юнаків, щоб започаткувати у новій формі організацію молоді в Генеральному Губернаторстві, що гуртувалася при УДК і їхніх підбудовах.

Тут, у Кракові, випрацювало декілька людей, згуртованих у Відділі опіки над молоддю і родиною при УДК (зокрема пп. Рак, Безхлібник і Поліщук), зимою цього ж року план праці, якої завданням було згуртувати всю українську молодь у віці 13—18 літ і дати їй всестороннє громадянське виховання на нових основах.

Тому й програма праці в цих Відділах Виховання Юнацтва була дещо відмінна від програми праці в Пластовому Уладі, спортивних товариствах, самоосвітніх гуртках чи інших таких організаціях. Тут і методи праці пристосовано до сучасних вимог і своїм засягом діяльності мали ці Відділи Виховання Юнацтва якнайбільш всесторонньо охопити життя члена.

Завдання, до якого мала стреміти організація: виховати членів на добрих, корисних і активних громадян нації. Для досягнення цього завдання мала вона всесторонньо виховувати членів: дати їм нові підстави світогляду, вишколити в них характер, дати їм потрібний засіб знання про батьківщину й піднести в них фізичну справність.

Виховання було оперте на провідницькій системі. Від члена вимагала організація беззастережного підпорядкування провідникові й точного виконання всіх його приказів. Трьома найбільшими чеснотами юнака визнано: точність, карність, обов'язковість.

І росла нова організація. Вже з початком квітня вона охопила майже вповні юнаків і юначок Кракова.

Незбаром почали творитися на тих самих правильниках інші такі Відділи в краю, почала організуватися старша молодь у Відділах Виховання Молоді. В десятки тисяч росли кадри організованої молоді в Генеральному Губернаторстві.

Працював і краківський В. В. Ю. Працював відірваний вповні від Рідної Землі, яка таку силу впоє в серця молодих людей. При малій кількості провідників, некорисних внутрішніх (мала національна й організаційна виробленість членів) і зовнішніх (відплив юнацтва з Кракова через відсутність власної середньої школи) обставинах, він виховував своїх членів на нових основах.

Його ряди росли постійно. Дня 25. березня —

28 членів, 21. квітня 62 членів (40 хлопців і 22 дівчат). 1. червня вступають у ряди організованого юнацтва члени матурального курсу, що саме тоді почався в Кракові. Стан виносить уже 124 (76 мужчин і 48 жінок). 13. липня в юнацтві вже 159 учасників (106+53).

У місяці вересні переорганізовується ВВЮ по думці нового правильника у дві відрубні чоти — юнаків і юначок, що входять у склад місцевого Куреня Молоді.

І знову ж далі йде ця вперта, невинна, дрібна, але високоартна праця над формуванням молодих душ. І не журяться юнаки тим, що більшу частину зими провели в неопаленій домівці й тішаться знову надходячою весною, що все несе молодим нові надії. Вони навіть, ці тринадцятилітні хлопці, рідко згадують про те, як це гарно вдягнутися в однострій і почепити собі відзнаку, бо вони цього не мають. Але вони вдяглися вже в однострій почувань і стремління. І тому вони не бояться перешкод, які б вони не мали здавалися тим, що з недовірям дивляться на нашу працю. Вони на цих малих перешкодах добре вивчаються поборювати великі, коли їм прийде на це пора.

Як же характеризувати здобутки нашої праці? Нехай на цьому місці скажуть своє тільки мертві числа.

До переорганізації, до дня 22. вересня 1940 перейшло через Відділ 134 мужчин і 62 жінки.

Провідниками було 8 мужчин і 4 жінки, заступниками провідників 5 мужчин і 1 жінка.

За цей час (6 місяців) відбули юнаки загально 211 зайнять в організації, юначки 159 зайнять. Загально в цілому ВВЮ відбулося за цей час 305 зайнять. Це творить на місяць пересічну 51 зайнять.

Стільки сказали найважливіші числа з того періоду.

Для оцінки другого періоду (22. IX. 1940 — досі) вистарчить навести тільки дані з самої чоти юнаків. При винятково некорисних обставинах (брак провідників, домівки, знаряддя до праці, майже повна зміна особового складу в рядах, вплив елементу не тільки слабо зорієнтованого в праці в організації, але елементу, що не мав ясно виробленого почуття національної приналежності) відбулося в чоті юнаків до 1. березня 1941 р. 108 зайнять. Провідниками було в чоті 7 осіб. Однак в одному часі працювало в чоті до недавнього часу постійно тільки 2—3 працівників.

Ширший український загаль мало знав про цю працю. Бо юнаки держалися своїх принципів: без розголосу виконували свої завдання. Щойно тепер, коли рік проминув на сірій праці, громадянство Кракова матиме змогу безпосередньо переконатися про висліди цієї праці: юнаки й юначки постановили уладити 30. березня „Свято юнака“, на якому покажуть своїм прихильникам, як вони працювали. Крім того вони видадуть однодіявку, з якої розповідать ширше про свою працю.

Бо ця праця гарна й цікава. Там невинною струєю чергуються сходини й гутірки зі збірками й ризанкою, прогульки з приготуваннями до імпрез, накази зі святами.

І ви щодня, коли заглянете пополудні на вулицю Льоретанську, де їх домівка, почуєте гамір молодих голосів. Це тих сім роїв юнацтва й дев'ять роїв молоді так чергуються у праці. І кожні такі сходини вносять щось нове, дуже цікаве в пам'ять кільканадцятилітньої людини.

А ширший загаль бачив юнаків тільки на святкових обходах, коли вони різними лавами підчеркували повагу свята, деякі відчували з ними величність святкування історичних річниць. Юнаки збирали жертви на загальні цілі, подзвонюючи карнавами при церкві. Юнаки обкопували й убивали могили погиблих героїв. Вони протягом 3-х годин зорганізували коляду на УОТ саме тому, що ніхто інший не зумів того зробити. І вони за п'ять годин заколядували 160 зод.

Бо юнаки все готові служити загальній справі. Цю готовість вони виявляли досі й виявлятимуть усе, коли прийде на це потреба.

— 0 —

## ФРАНЦУЗЬКИЙ ЗБРОЙНИЙ ТРАНСПОРТ ПЕРЕПЛИВ ГІБРАЛЬТАР.

МАДРИД, 26. III. — У понеділок увечері повідомили з Альхесірасу, що конвой французьких торговельних кораблів перепливав Гібральтар. Французькі кораблі супроводили французькі контрторпедовці. Транспорт йде на південний Атлантик. Це перший випадок, що здійснили заяву французького уряду про те, що воєнні кораблі охоронюватимуть на майбутнє французькі торговельні кораблі перед небезпекою англійської конфіскації.

— 0 —

ЯКІВ ВОЙНАРОВСЬКИЙ

## З ВОЄННОГО ПОТІТНИКА

(Продовження)\*

Мені ніяк не хотілося їхати до незнамого чужого полку й відбирати командування від майора Лобзи, який там давно служить, має своїх приятелів та прихильників, що можуть до мене поставитися вороже, а чого доброго — захочуть наділити й кулею. Пощо мені врешті рватися до командування, коли бути обсерватором — найкраща була річ. Командувати батальйоном вмію, чейже і так колись мав нагоду робити це ще за російських часів. В українській армії 1918-19 командував полком.

Тому й відтягав я свій виїзд до пізнього вечора. Врешті бачу, не викручуся: чіпляю шаблю та й увечері голошуся в команді полку. Командант 67 п.п. повідомляє мене несподівано про зміни наказу: мене висилають обняти О. Н. „Бродниця“ від майора Флешера, якого також усунули наказом ген. Болтуця.

Іду до підполков. Солтиса, що командує полком „Оброни Народової“. В штабі його немає, бо штаб виїхав на південь. Батальйони О. Н. також вже помашерували. Минаю якісь батави, що їх годі розпізнати в темряві. Розпитую за своїми відділами: ніхто нічого не знає. Навіть не знаю, де я сам тепер, бо маю не маю й орієнтуюся по зорях. Надіждає якесь авто. Задержую його, щоб поінформуватись. Бачу — в

авті самого ген. Болтуця. Сам, лише з шофером. Голошусь, що їду до О. Н. Бродниця, а що батави вже в поході, тому прошу, щоб генерал поінформував мене, куди машерує полк О. Н., щоб я міг зголоситися до його штабу.

Ген. Болтуць відповідає охоче. Усунув нездару й лінюха майора Флешера, а мене призначив, щоб зробити лад в батальйоні Бродниця. Полк О. Н. є в поході до містечка Собота над р. Бзурою. Маю дігнати полк та порозумітися з пполк. Солтисом щодо командування. Полковникові вже доручили писемний наказ в цій справі.

Генерал відїхав, а я сів на коня та ще раз наказав своєму чурі, щоб провадив бричку з моїми клунками за мною.

Іду до тієї Соботи цілу ніч і над ранком доганяю полк. Минаю батаву О. Н. Напереді в бричці їде майор Флешер, загорнутий в плащ і куняє. Не видно ніякої безпеки зпереду і на боках, а від полк. Солтиса довідуюся, що німці близько, тому він виїздить автом наперед, зорієнтуватися, а батави йде за ним(!?).

Підполковник Солтис затримується і чекає, поки не підїде бричка зі сонним майором Флешером. Командант каже його розбудити, кличе до себе й показує папір, в якому стоїть: передати негайно командування батальйону майорові Войнаровському та зголоситися до штабу IV. дивізії. Отак одинадцятого вересня став я командувати батальйоном „Оброни Народової Бродниця“. Підполк. Солтис інформує мене, що німці є за річкою Бзурою. 14 п. п. вже наступає, а О. Н. теж хутко піде в бій. Наш полк підлягає командантові 14 п.п.

Підчас походу збираю сотенних командантів, повідомляю про те, що обіймаю над ними команду та, що жде нас наступ.

Починається вже врешті гарматна й кулеметна стрілянина. Тому розтягаю і свою батаву та приспішую марш. 10 днів війни проминуло без бою, але сьогодні вже й мене не мине подих справжнього, модерного Марса. Мимохіть подумав про своїх близьких, хоч страху чи ляку не відчував ніякого. Нагадувалися молоді роки. Ось перед нами — на полі розриваються гранати. Як колись в Україні... Лише там була війна під своїми прапорами та за свою справу, а тут? Будемо дивитися на цей бій по спортовому, як на більшу воєнну вправу; а коли ж не минути кулі, то нічого не вдієш: раз мати родила!

Перед боем добрий старшина повинен глянути в лице своїм воякам, що під його проводом ідуть на смерть. Придивляюся своєму батальйонові. Це все старші люди, нерідко з астмою; одягнуті в літню, легку форму, озброєні французькими крісами. Мають Шашарди і Гочкіси. Бракує — як звичайно — шоломів, ліків і санітарів. Набоїв мають лише по 6 на вояка. Коли ж ці набої вистріляють, тоді нові приділять хіба Рейно, або Даядіє, бо більше нема де таких дістати. Дисципліна в батальйоні не дуже то висока, старшинський склад слабенький, лише командант першої сотні сотник Буша активний старшина, решта резерва. І підстаршини — резервісти, але є по одному бунучжому, що виконують роль сотенних справників.

(Далі буде)

\* Див. попередні числа «Кр. В.»



Медицина й гігієна

Кривуха (рахіт)

Одною з найчастіших хворіб у дітей є рахіт, чи кривуха. Хворіють на неї майже всі діти й то в перших хвилинах свого життя, найчастіше від 3 місяця до 2 року — рідко в пізнішому віці. Хвороба проявляється загальною слабкістю цілого організму та залишає тривкі сліди в розвитку тіла, деформації (скривлення) кістної системи й робить дітей на ціле життя каліками.

Ця хвороба стара — ще в старовинних єгиптян у папірусах знайдено описи цієї хвороби. Про кривуху писав також Соранус з Ефесу і великий римський лікар Гален. У середньовіччі на картинах німецьких і голландських малярів зустрічаємо дітей з типовими ознаками кривухи. В пізніших часах, в початках індустріалізації Англії, ця хвороба панує поголовно і звідси походить оця друга її назва — англійська хвороба.

Яка причина цієї хвороби?  
У дослідях над кривухою виказано, що при цій хворобі в організмі стає менша здібність задержувати вапно, що так потрібне передусім для будування росту кісток. Внаслідок цієї недостатчі вапна не відбувається правильно окостеніння кістяка, зокрема кістки робляться м'яккі і гнучкі й легко викривлюються.

Досліди виявили також, що такі неpravильності в одміні вапна в організмі настають тоді, коли йому забракне вітаміни „Д“, яка саме управильное цей обмін в організмі. Вітаміну „Д“ організм набуває через поживу. Готова вітамінна „Д“ є тільки у риб'ячому товщі (трані). У харчах, як у маслі, жовтку, в молоці вона є не в чистому виді, а в постаті провітаміну „Д“, що під впливом ультрафіолетних променів сонця перемінюється у вітаміну „Д“. Отже з цього виходить, що чим більше маємо сонця, ультрафіолетних променів, тим більше вітаміни „Д“ маємо в харчах, а з ними і в організмі. Цим же пояснюється й циклічність кривухи, що розвивається восени, прибирає на силі в зимі, а найвищий вершок досягає на початку весни. Ультрафіолетового проміння в сяйві сонця, що спричиняє синтезу провітаміни „Д“ на вітаміну „Д“ зимою, особливо мало в положених низько містах, зате багато його в гірському світі. І наглядно бачимо, що діти, які ростуть в горах, найрідше хворіють на кривуху.

На появу кривухи впливають різні чинники, але між ними найбільше це недотримання засад гігієни, невикористовування якслід для здоров'я сонця і чистого повітря.

На другому місці стоять чинники континентальні. Скоріше кривуху дістане та дитина, якої батьки мали кривуху, особливо мати, що колись хворіла на кривуху, а

підчас вагітності не заживала вапна.  
На кривуху хворіють також і такі діти, що виглядають навіть добре, аж загубі, але яких матері занадто перегодовують та передусім забагато дають їм молока (денно до 1½ літра). Діти кормлені груддю матері западають на кривуху далеко рідше, ніж ті, які викормлені штучно.

Ознаки кривухи. Перші прояви кривухи можна спостерігати у дітей найчастіше вже біля третього місяця життя. Тоді заважимо, що тім'ячко, яке повинно поволі зменшуватися — не тільки не заростає — але воно шишкувато видовжується — розширюється й стає навіть більше, ніж було негайно по породі.

Потилиця (кість) настільки м'яка, що під натиском наших пальців можемо її вдавлювати, причому маємо вражіння, що це не кістка, а ніби пергаментовий листок. Розмякшення кісток доводить, як ми вже згадували вище, до різних скривлень, деформацій кістяка. Так витворюється неправильної форми головка з великим олімпійським чолом з превеликими костяними гузками на ньому чотирикутна головка, або через сплящення потилиці висока, подібна до вежі головка. Внаслідок кривухи зуби виходять запізно, а й ті, що виходять, бувають слабкі, нерівні, негарні й швидко псуються, згодом порохіють.

Ребра грудної клітки, особливо зпереду, можуть угнутися, вдавнитися до середини, а на місці містка повстає тоді вдавнення — гейби лійка; або ребра вигинаються назовні й тоді витворюється на місці містка гребінь, т. зв. куряча грудь. На хрястковій частині ребер, коло містка внаслідок невідповідного окістіння витворюються згрубіння, так, що якщо дотикаємо пальцями — маємо вражіння ніби це „чотки“, що їх носять на руках ченці. Деформації можуть витворитися також у хребтовому стовпі та привести до різних скривлень хребта (горб). Довгі кістки ніг рахітичної дитини, особливо, коли вона починає ходити, випуклюються назовні, або до середини. Так приходить до так званих „О“, чи „Х“ ніг. Кривизна часто є причиною витворення т. зв. плоскої стопи.

Образ типової рахітичної дитини виглядає більше-менше так: дитина з великою чотирикутною головою, зі зміненим вразом лица, з рідкими, нерівними вищербленими зубами, грудний кіш довгий, вузький, з гузастими змінами в ребрах і в містку. Живіт надутий, великий, м'який. Дитина потіється. Ноги криві, частіше лужковато вигнуті — пальці згубілі. А при тому ще треба додати, що шкіра у такої дитини бліда, анемічна, часті запалення дишок, ба навіть легенів. Менша дитина хвора на кривуху не підносить головки, не сідає — зовсім не може ходити. Коли кривуха прибирає на силі, може прийти до зло-

„...Зволь нам, Мати Божа,  
Силу й долю дати,  
Для рідного краю  
Жити й працювати.  
Дай, щоб ми сповняли  
Заповіт Шевченка,  
Щоб цвіла у щасті  
Україна-Ненька!...“

це виімок із інсценізації „Молитва“  
Книжка

Поклін  
Т. Шевченкові

містить 16 таких інсценізацій, крім цього реферати й деклямації на пошану роковин Шевченка.

Ціна 3.— зол., з пересилкою 3.60 зол.

Висилаємо тільки за готівку  
::: або за післяплатою. :::

Замовляти: „Українське Видавництво“  
Краків, Райхсштрассе 34.

мання костей, до здержання зросту дитини й до інших ускладнень. Так приходить до каліцтва на тлі кривухи. Нерідко таке каліцтво витворюється тільки з вини батьків, які в початках не лікували кривухи та могли б у той спосіб оминати важких, більшших ускладнень, хвороби та каліцтва дитини.

Кривуха без лікування не минає безслідно ніколи. Зате навіть найтяжча форма її швидко минає при відповідному лікуванні. Лікування, чи боротьба з кривухою, що для нас вона є цілком суспільним лихом, йде двома шляхами: 1) це запобігання кривухи — профілактика кривухи, 2) лікування самої хвороби.

Для охорони дітей перед кривухою — треба виховувати їх у гігієнічних умовах, передусім дати дитині багато світла, сонця й чистого повітря.

Якщо сонця замало, як це буває взимі, або внаслідок негігієнічного помешкання, то дитину треба насвітлювати штучним сонцем, цебто кварцівкою, а для засоблення організму вітаміною „Д“ давати дитині транові препарати.

З цією метою в Німеччині дістає тепер кожна дитина в третьому, чи в четвертому місяці життя одноразово впорскування вітаміни „Д“, що вистарчить її на цілу зиму.

У нас практично треба це перевести в той спосіб, що кожна дитина зимою діставала тран — профілактично. Та коли в теперішніх умовах це вповні неможливе, то бодай слабші діти та вже обов'язково ті, що вже мають ознаки хвороби-кривухи.

Якщо йде про лікування вже розвиненої кривухи, то тут стосують енергійне лікування разом з кварцівкою і траном, препаратами вапна й навіть ортопедією.

Д-р Марія Ясеницька.

УВАГА!!! ЗНОВУ НОВИНА!!!

ДІД (робить хрест над Остапом): Не плачте! Дай, Боже, всякому такої смерті. Я старий йому завидую. Щасливий, хто положить життя за рідну землю — такому честь і слава вівіки!...

Це слова діда в II. дії  
КАРТИНИ З ТАТАРСЬКИХ ЧАСІВ

„КОЗАЦЬКІ ДІТИ“

Написала Віра Лебедова.  
Це сценічна картина в 2-ох діях  
ДЛЯ ДІТОЧИХ ВИСТАВ  
Ціна 50 сот., з пересилкою 70 сотників.

Жадайте в усіх книгарнях!  
Висилаємо тільки за готівку  
::: або за післяплатою. :::  
Замовляти: „Українське Видавництво“  
Краків, Райхсштрассе 34.

Посмертна згадка



ВОЛОДИМИР МАСЛЯКЕВИЧ.

Клепсидри від рідні й Секції УОТ „Родина“ повідомили громадянство, що 19. березня 1941 р. закінчив своє життя в Ярославі Володимир Маслякевич.

Покійний народився в прастарій міщанській ярославській родині в 1888 р., був незвичайно лагідної й дуже доброї вдачі. Підчас світової війни був на альбанському фронті, де набрався страшної недуги — малярії. Хоч скінчив тільки народню школу, Покійний, як здібна й талановита людина, мав велике знання, а в ділянці сільського господарства й городництва був визначним фахівцем. Знав добре, крім української й польської, ще й у слові та письмі мови німецьку й італійську.

Вже від молодих літ Покійний мав нахил до писання поезій, в яких полишив нам свою душу. Мало рукописів залишилося тепер, бо багато пропало між різними людьми, а багато знищено перед і в війні як такі, що за протидержавність підпали б конфіскації. Покійний відзначався великою релігійністю й гарячою любов'ю до всього, що рідне.

Вірші Покійного надруковані в Ювілейному Альманаху Філії „Просвіти“ (1935) і „Памяті з відлуту в Ярославі“ (1937). До поміщених тут двох пісень І. Г. зі Львова скомпонував ноти і їх співали. Хорий на малярію, не міг розвинути свого талану й використати для добра свого народу.

В похоронах 21. ц. м. взяло участь багато громадян. Від Т-ва „Родина“ виголосив над гробом прощальне слово п. Ст. Кікта. Хай легкою буде Йому рідна українська земля! Вічна Йому пам'ять!



## Увага!!!

В неділю 30. III. ц. р. відбудеться „СВЯТО МОЛОДІ“ — чоти Юнаків Краківського Курія Молоді

Саля: Льоретанська 18.

Початок в год. 18.

Вступ за добр. датками

## Міжнародна романтика на берлінській сцені

ВДАЛИЙ ПОПИСОВИЙ ВИСТУП УКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ

(Від нашого кореспондента)

Берлін, в кінці березня 1941.

В неділю, 23. березня ц. р., святкували в Берліні й у цілій Німеччині урочистий „День німецької армії“. Крім безлічі імпрез, організованих того дня в столиці, що маніфестували тісне співжиття між народом і його армією, відбулася в Берліні ще одна імпреза, дуже цікава і — як на воєнний час — рідка: малий міжнародний фестиваль танців і пісень, влаштований німецьким академічним Клубом Гумбольдта і закордонними студентськими групами. Студенти і студентки одинадцяти країн і народів, які студіюють в Берліні, виступили на закінчення зимового триместру на сцені берлінського „Капітолю“ з ревією своїх національних танців, співів, інструментальних продукцій та побутових картин з життя їхніх народів. Добре подумана цікава імпреза стягнула дуже багато чужинної і німецької публіки; на переповненій вщерть салі одного з кращих берлінських кін, можна було стрінути знайомих з цілого світа. Тим приємніше підкреслити, що в програмі міжнародного попису берлінської молоді знайшлася також точка нашої, української студентської групи у Берліні.

„Година націй“ почалася короткою повітальною промовою п. Сетгаста, провідника Академічної Закордонної Станиці і керманіча берлінського Клубу Гумбольдта. (Аудиторія живо оплескала прияного президента Німецької Академічної Вимінної Служби, ген. Евальда фон Массова). Зараз після неї почала перед очима міжнародної публіки пересуватися барвіста, характеристична сильними контрастами, серія продукцій поодиноких академічних репрезентацій. Югослав'яни показали (в оригінальних народніх одягах) недільне пообіддя на селі в хороводах живої, але дистинговано зрівноваженої молоді. Індійці перенесли аудиторію в таємний світ своєї батьківщини, вітаючи заміїлу салю поклоном, піснями, звуками національного інструменту „сітари“ і плястикою німого танку заклинача вужів. Опісля малярська співачка знову привернула настрій Європи, що тривало коротко, бо враз в яскравих світлах рефлекторів забіліли расові постаті шейків і схрестилися під пустинним шатром арабські шаблі. Румуни виставили тенора п. Мунтеану, який хотів зворушити всіх сентиментальною піснею про

хризантеми, а популярні тепер в Німеччині болгари здобули собі живі вияви симпатії аудиторії танками, які дуже нагадували наші великодні гагілки, м. ін. також красою своїх дівчат. На тлі тієї настроєвої сцени заскиглило скрипкове сольо (власна композиція) талановитого молодого музиканта Лолова.

По перерві, в якій пригравала також академічна капеля німецької Медичної Летунської Академії, виступили іранці, іберо-американці, вірмени, китайці і... українці. Перші збудували на сцені розкішну іранську каварню, якої байково-кольорова публіка сидить на підлозі, грає в шахи, захоплюється орієнтальною гнучкістю танцюючої красуні і говорить по... німецьки. Південно-американські студенти виставили цілу низку пописових сольових точок, внісши настрій „болера“ й аргентинського танга, мексиканських крилатих „брилів“ і цілої іберійської романтики. Серце розбавленої публіки здобула білява співачка Амеліта Еспана, що разом з еспанськими, а наперемінно німецькими словами своєї пісні про фіялки розкидала по салі живі троянди. Врешті по настроєвій вірменській пісні Тамари Пілосеан, в якій забрехала туга мандрівного народу і по дивних для нашого вуха неритмічних згукках китайської гармонії, відкрилася очам публіки ясно освітлена сцена, на якій засіли українські музиканти. Запестрили вишивані сорочки й яскраві (може аж надто!) шаравари. Полилася відвічна мелодія „Ой не ходи Грицю“, поодинокі солісти хору Романа Степанюка проспівали фрагменти популярних українських пісень (може непотрібно наслідуючи способом виконання каварнянські ревії; тут власне йшло про те, щоб показати чисту народню красу кожної нації), і на сцену виширували кремезні і привабливі строями козаки, що здобули публіку іскристим „запорожцем“. Дуже приємно і культурно відтанцював один із студентів „чумака“, а пописовий танок цілої мішаної групи — „козачок“ — виказав чужинецьким глядачам предивну ритмічність і гармонійну силу краси нашого національного танку. Українська студентська група запрезентувала рідний побут на міжнародній арені у народів вольних колі. Нагородили її заслужені довгі оплески. Приємно було бачити на салі дуже багато української публіки.

КТВ.

### 3 церковного життя

#### Холм

#### НОВІ ПЕРЕКЛАДИ БОГОСЛУЖБОВИХ ТЕКСТІВ.

Не зважаючи на переобтяження біжучими єпархіяльними справами, як переслухання різних делегацій, відновлення холмського собору та ін., архієпископ Іларіон у вільні від праці години працює над дальшими перекладами на живу українську мову деяких молитов і додаткових богослужб.

До цього часу архієпископ Іларіон переклав: 1) Новорічну молитву, 2) молитву за Церкву; 3) акафіст до холмського образу Божої Матері, 4) молитву взагалі до Божої Матері, 5) великий покаянний канон Андрія Критського, 6) молитву Страстям Господа Ісуса Христа на Пасіі.

Читання згаданих молитов, акафіста й канона в катедральному холмському соборі зворушують душі вірних, що з сльозами на очах слухають ці молитви в своїй рідній мові.

Маємо надію, що архієпископ Іларіон дальною своєю працею над перекладами підготує міцний ґрунт до впровадження живої української мови до богослужб у православній Церкві.

#### ВІДНОВЛЕННЯ ЗВИЧАЮ „ПРОЩЕННЯ“.

Історія звичаю „Прощення“ починається від перших віків християнства. Це видно хочби з того, що в життєписі преподобної Марії єгипетської докладно описаний святий звичай „Прощення“.

У сиропустну неділю (2 березня) після вечірні вірні були свідками в холмському соборі відновлення архієпископом Іларіоном цього чудового стародавнього звичаю.

Після вечірні архієпископ у мантиї з посохом у руках став на амвоні перед царськими дверима й почав своє архипастирське слово до вірних. Його заклик до каїння й покути громом лунав, гремів і вдирався до сердець вірних під склепінням притемненого собору.

Після свого слова архієпископ земно вклонився

всім. Земний уклін Владика зворушив усіх до гайбини душі й до сліз. Всі присутні вклонились своєму архипастиреві і вівголоса відповіли: „Бог нехай простить вам, Владико!“

У великій покорі зійшов архипастир з амвона й вийшов на середину собору, де стояла Голгота з хрестом. Став на коліна перед Голготською Правдою, поцілував пречисті ноги Христові й став біля хреста. Всі вірні в соборі один за одним підходили до хреста, цілували ноги Розп'ятого й, уклонившись своєму архипастиреві до землі, приймали від нього святе благословення. На уклони вірних Владика відповідав таким самим земним уклонном.

У соборі панувала свята тиша. Раптом полилися з хорів гучні, мелодійні звуки великодних співів: „Да воскресне Бог...“ і пісні великоднього канону. Ці світлі, святі й радісні мелодії нагадували вірним, що після суворого й довгого посту прийде радісно-весела хвилина. Цей спів підбадьорив неміч людську й серед довгого суворого посту розтягнув радісний покров, зміцнюючи серця вірних до постійного терпіння й приготування до християнської доброчинності стриманням себе від гріхів й пильною молитвою.

Л. С.

#### Холмське всеєпархіяльне Св. Богородичне

##### Братство.

Архієпископ Іларіон звернувся окремим листом до Холмського Св. Богородичного Братства, закликаючи його до відновлення своєї діяльності, на засадах світлих традицій наших колишніх Братств. Архієпископ, як голова цього Братства, покликав президію Братства з дванадцятьох осіб із духовенства й чоловічих представників українського громадянства м. Холма й Єпархії. Перше засідання Президія відбуло в архієпископських покоях, під головуванням Владика.

На засіданні намічено широкий план як внутрішньої реорганізації Братства, так і діяльності його у найближчому часі. Ухвалено, що Братство, з уваги на своє значіння в минулому й на релігійно-національне значення холмської катедральної святині, при якій воно існує, буде Братством загально-єпархіяльним. Інші церковно-парафіальні Братства ввійдуть до нього, як поодинокі члени. Розпочався широкий впис членів до Братства, а також приступлено до організації окремих його секцій.

Поляки віддали холмський собор у страшний, оголошеному стані. З уваги на це Братство подбало найперше про оздобу собору й красу богослужб у ньому. При Братстві вже діяльно працюють дві секції: оздоба собору й поліпшення соборного хору. Під головуванням архієпископа Іларіона відбулося декілька засідань тих секцій. Українське жіноцтво м. Холма, згуртоване при місцевому УДК, радо відкликнулося на окремий до нього заклик Владика й негайно взялося до праці: перепроваджує грошеву збірку на ціль прикраси собору, приступило до виготовлення, за ліпшими українськими взірцями, вишиваних архиєрейських і священницьких шат, покривал, рушників на аналої й образи, тощо.

Також секція поліпшення соборного хору, складена із знавців церковного співу, працює над піднесенням богослужбового співу в соборі до належного рівня.

В даний момент уже закінчено організацію при Братстві благодійної секції, а на черзі стоїть питання про створення культурно-освітньої та інших секцій.

#### ПАНАХИДА В РОКОВИНІ СМЕРТІ ШЕВЧЕНКА.

10. березня ц. р. в шостій годині ввечері в катедральному соборі в Холмі була відслужена урочиста панахида за спокій душі Тараса Шевченка в роковини його смерті. Панахида була відслужена по-українськи собором холмського духовенства, з протопресвітером о. Іваном Левчуком у провіді. Перед панахидою вівголосив змістовну популярну проповідь священник о. Василь Варварів. Церква була переповнена українцями. На панахиді були присутні представники всіх місцевих українських організацій.



## Новинки

КАЛЕНДАР

БЕРЕЗЕНЬ

28. Пятниця — мч. Агапія.  
29. Субота — м. Савина й Папи.

— ГРОШ НА ПЕРЕДПЛАТУ часописів зі Словаччини треба вилачувати на чекове conto № 5015 Tatka banka, Filialka v Bratislave, Bratislava на рахунок Slovenske nakladatelstvo v Krakove. — МІСЯЧНА ПЕРЕДПЛАТА ЩОДЕННИКА 30 СЛОВАЦЬКИХ КОРОН. — Передплатникам у Словаччині висилаємо окремо рахунки за попередні місяці. Замовлення слати на адресу нашого заступника в Словаччині: J. D. Jeremenko, Bratislava, Kalinska 3 a.

— КУПИМО деякі книжки для молоді з Видавництва: „Рідна Школа“, „Світ Дитини“ й інших. — Списки книжок із цінами пересилати на адресу: „Українське Видавництво“, Краків, Райхштрассе 34.

— ЗІЗД УКРАЇНСЬКИХ ПРАВНИКІВ. Центральна Правничка Секція при УЦК в Кракові повідомляє, що в днях 13. і 14. квітня ц. р. (латинські Великодні Свята) відбудеться заходом тієї Секції Зізд Українських Правників із цілого Ген. Губернаторства. У його програму увійдуть усі важні фактори й станова справа, що інтересують увесь український правничий загаль. У цьому Зізді візьмуть обов'язкову участь усі голови Повітових Правничих Секцій разом із одним співробітником та всі члени. Крім цього можуть та повинні взяти участь також, як гості, поодинокі члени Правничих Секцій. Усіх учасників Зізду слід зголосити заздалегідь до Центральної Правничої Секції найдалі до дня 3. квітня ц. р., причому окремо слід подати рефлектантів на нічліги, для підготовки відповідної кількості нічлігів. В тому ж часі подадуть поодинокі Секції (зв'язкові) докладний звіт із досьогодишньої діяльності. Місце наради, як також ціна карт вступу (в зв'язку з прийняттям), будуть подані у чергових комунікатах. Окремих запрошень поодиноким членам не висилається. — УЦК у Кракові, Відділ Праці й Суспільної Опіки — Правничка Секція.

— ПРОДОВЖЕННЯ ВАЖНОСТІ ДОЗВОЛІВ виконувати культурні професії. Відділ народньої освіти й пропаганди при уряді Генерального Губернаторства продовжив до 31. травня ц. р. важність легітимацій, що управнюють виконувати культурну професію. Після 31. травня ц. р. ці легітимації будуть важні тільки за допискою про продовження важності легітимацій до дня 31. XII. 1941 і відповідний значок оплати 5 зол. Продовження дають Відділ нар. освіти й пропаганди при шефах департаментів у Кракові, Варшаві, Любліні й Радомі.

— ВЖЕ приймаємо СВЯТОЧНІ БАЖАННЯ до великоднього числа нашого щоденника. Оплата 30 копійок за слово — найменше 3 зол. Гроші перешли складанками Українського Видавництва, або поштовою переказом. Текст побажань писати на другій сторінці складанки або переказу. — Адміністрація.

— НА ФОНД ДОПОМОГИ УКРАЇНСЬКОМУ СТУДЕНТСТВУ зложили в Кракові в золотих копійках проф. Бжеський): Глушевський Юліан 100, Заринський Ярослав 2, Филипович Зеновій 10, інж. Гватковський Степан 5, Верхола Еміль 12, Терлецький Роман 5, Доценко Олександр 5, м-р Яворський Олекса 20, Мельничук Михайло 10, Брановський Володимир 4, о. Дурбак С. 5, д-р Худик Юліан 100, інж. Рейтарівський Сидір 2, Черешньовський І, д-р Сириневський 5, Гриняк Володимир 5, Ковальська Ярослава 3, Бернадський Осип 9, м-р Степура Осип 3, інж. Загайкевич Юліан 2, Царик Леонід 80, Матейн Богومір 1, д-р Бачинський Омелян 5, д-р Казмарик Володимир 1. Разом 395 зол. — Хто чергує?

— ЯПОНСЬКІ МОРСЬКІ СТАРШИНИ, що відвідують тепер Німеччину, оглянули надбережні терени над Каналом.

## Вістки зі світу

### Американська „людяність“ на ділі

БЕРЛІН, 27. III. — Як повідомляє „Дойтше діпльоматіш-політіше Кореспондент“ — Злучені Держави видали англійцям двох німецьких старшин, що їм пощастило втекти з англійського полону через вкриту льодом ріку св. Лаврентія до Злучених Держав. Американські пограничники прийняли обох німецьких старшин і відмовилися їх видати англійцям, що здоганяли німців. Але вища гранична влада дістала доручення видати обох відважних старшин, що заризикували своїм життям, щоб вийти на волю. Перед видачею обох їх у негідний

спосіб пов'язали.

Згадана справа має дві сторінки: правну й моральну. Під правним оглядом Злучені Держави зі всією наявністю порушили постанову статті 13-тої Газького Договору з 1907 р., що його ратифікували також і Зд. Держави.

Щодо морального боку справи, то американські граничні сторожі зробили так, як їм наказувало здорове народне сумління. В порівнянні з тим, поведінку вищої американської влади годі погодити з людністю.

—o—

### Урядовий комунікат з приводу відвідин Матсуоки

МОСКВА, 26. III. — З приводу відвідин японського міністра закорд. справ Матсуоки в голови совітського уряду та комісара закорд. справ, у понеділок вечером проголосили такий урядовий комунікат:

„24. березня прийняв голова ради народних комісарів СРСР і комісар закордонних справ Молотов японського міністра закордонних справ Матсуоку, якого супрово-

див японський амбасадор у Москві Татекава. На прийнятті був присутній Сталін. Розмова тривала годину“.

Політичні круги Токіа зустріли неочікувану зустріч мін. Матсуоки з головою совітського уряду Молотовом і Сталіном з найбільшим зацікавленням. Хоч зміст цієї розмови ще невідомий, зазначають її важливість.

### Берлін вітає мін. Матсуоку

БЕРЛІН, 27. III. — Вчора точно в год. 18. прибув до Берліна на ангалтський двірць японський міністр закордонних справ Матсуока. На залізничному двірці зібралися чільні представники держави з мін. фон Рібентропом на чолі. Побіч них зайняли місце представники німецьких політичних організацій. Вже коло 14. години почали збиратися юрби народу. Вони зайняли вулиці, що ними мав переїздити японський гість. У міру того, як наближалася година приїзду мін. Матсуоки, зростали людські маси на вулицях Берліна, що вийшли з метою привітати гостя з Далекого Сходу. Всі вулиці Берліна були святочно прибрані. Скрізь розвіваються на вітрі прапори Німеччини, Італії та Японії. Публика на вулицях тримає в руках прапорці трьох союзних народів — з німецькою свастикою, японським червоним сонцем на білому тлі та зелено-біло-червоними красками Італії. Що кількості метрів позаймали місця оркестри фабричних дружин та організацій націонал-соціалістичної партії. Оркестри пригравують марші та популярні пісні. Хідники зайняті аж до фронтів домів. Також на фасадах партерних вікон товпляться глядачі, що бажають якнайкраще

побачити нинішнього гостя німецького уряду. Всі вікна домів, що прилягають до вулиць, якими має переїздити мін. Матсуока, заповнені аж до останнього місця. Мається таке враження, наче всі, що мають вільний час, вийшли на вулиці, щоб привітати в столиці Німеччини представника Японії.

Врешті наближається авто з японським гостем. Ліворуч мін. Матсуоки мін. фон Рібентроп. Авто поволі переїздить вулицями. Японський гість дякує берлінцям за оклики привітання і радісну зустріч. Мін. Матсуока раз дивиться направо, раз наліво. Видно, що зворушений сердечним привітанням населення Берліна. Побіч мін. Матсуоки мін. фон Рібентроп у дуже доброму настрої. За ними переїздить ряд авт з іншими німецькими міністрами, вищими старшинами та амбасадорами і послами держав, що приступили до пакту трьох. Дальше переїздить члени почоти японського міністра закорд. справ. У них всіх на обличчях усмішка задоволення. Радіють з приводу такого захоплення німецької публіки, якими вона зустріла свого достойного гостя.

—o—

### МАТСУОКА НЕ ПРИЙНЯВ КРІПСА.

МОСКВА, 27. III. — Всупереч інформаціям з інших джерел треба зазначити, що англійський амбасадор у Москві, Кріпс, не склав візиту японському міністрові закордонних справ.

—o—

### РОЗМОВА МАТСУОКИ ЗІ СТАЛІНОМ

МОСКВА, 27. III. — Хоч зміст розмови Матсуоки зі Сталіном досі невідомий, все ж таки тутешні політичні круги приписують цій несподіваній зустрічі японського міністра закордонних справ зі Сталіном велике значіння. Ця зустріч, як підкреслюють, має тимбільше значіння, якщо візьметься під увагу, що й Японія і Совіти роблять від деякого часу зусилля, щоб поширити взаємини. Це другий випадок в історії обох країн, що Сталін зустрінувся з високою японською особою.

—o—

### ЩО ЗРОБИТЬ ТУРЕЧЧИНА?

БІЛГОРОД, 27. III. — Совітський звітник щоденника „Време“ повідомляє: В болгарських кругах говорять, що Туреччина, подібно як і балканські держави приступить до співпраці з Німеччиною. та що в найближчому часі треба сподіватися вислуження її становнища.

—o—

### КРИВАВІ БОЇ У СХІДНІЙ АФРИЦІ.

РИМ, 27. III. — Головне Командування Італійської Армії подає:

На грецькому фронті звичайна артилерійська діяльність.

Летунські ескадри бомбардували знов ворожі бази, магазини й табори на правому березі ріки Деволі.

На терені північної Африки італійські й німецькі літаки обкидали бомбами та обстрілювали скорострілами ворожі відділи змоторизованих військ.

Вночі з 24. на 25. ц. м. ворог довершив налет на Триполіс.

Італійські ловецькі літаки обстріляли зі скорострілів летунську базу в Іракліоні на Креті. Згорів один ворожий літак на землі.

Ворожі літаки заатакували кілька італійських баз на Егейському морі. Рашено кілька осіб.

У Східній Африці йде далі завзятий бій під Кереном. По обох боках велитенські втрати. Ворожі зусилля в районі Гаджа-Сідамо, щоб добути переходи на ріці Дабус, знов відперто. В повітряних боях над Кереном зістрілено один літак типу Гюрікен.

Ескадри італійського летунства збомбардували ворожу летунську базу та поцілили багато літаків на землі.

—o—

## НОВИНА! НОВИНА!

Як я ся заспівав,  
Красні, премилі, гей!  
Аж ми ся розійдуть, гей!  
Під бучком корені.

(Лемківська пісня)

## ЛЕМКІВСЬКІ ПІСНІ

НА МІШАНІ ХОРИ

з гармонізації Ярослава Баранецького

ВЖЕ ВИЙШЛИ З ДРУКУ

накладом Українського Видавництва,  
на гарному папері, форм. 20x28 см.,  
в картоновій оправі.

Ціна 3.— зол., з пересилкою 3.60 зол.

Жадайте в усіх книгарнях!

Висилаємо тільки за готівку  
::: або за післяплатою. :::

Замовляти: „Українське Видавництво“  
Краків, Райхштрассе 34.



## 3 українського життя

## ДІТИ З КРИНИЦІ-ЖИВЦЯ — КОБЗАРЕВІ.

Діти Криниць-живця випередили старших громадян і перші помянули не злим тихим словом дня 9. березня ц. р. великого сина України Тараса Шевченка. Свято відбулося заходом народної школи в шкільній салі у віалі „Уршуля“. Салю гарно прибрано килимом, на якому пишався портрет Поета, прикрашений рушниками. Свято почалося, як звичайно, безсмертним „Заповітом“, який малі лемківські діти відспівали бездоганно. Відтак уч. V. кл. Юліан Миланіч виголосив палке вступне слово про життя Т. Шевченка та його заслуги для української нації. По тім Христия Ступницька, уч. IV. кл. в гарному нар. одязі віддеклямувала вірш: „Життя Т. Шевченка“. Потім загремів з дитячих грудей пісня „Ребе та стогне Дніпро широкий“. І знову — деклямація „Село на Україні“ — деклямувала маленька Маруся Варга уч. II кл., а ще менша Степанія Ждинак сказала гарний вірш „Перед портретом Т. Шевченка“. Дуже гарно випали пісні „Ой у полі могила“ і „Поклів Тобі Тарасе“. Не можна поминути деклямації „Заспів“, що її віддеклямував лемківським наголосом Антін Фігель, уч. III. класи. Рясні оплески збрала пара дітей з II. кл. Меланія Криницька і Любомир Масляник за вірші „Українець я маленький“ і „Українка я маленька“. Ще одна пісня „Ягілочка“ й одна деклямація Христия Шлемкевич, уч. II. класи, „Сонце заходить“ — ця деклямація була найкраще підготована — національний гимн і кінець свята.

Треба признати, що управительська школи п. Ірена Левицька і учителька п. Тетяна Мигаль вложили дуже багато праці, щоб це свято підготувати, за що їм належить особливе признання.

Тиждень пізніше, 16 березня ц. р. наші найменші зі захоронки теж вшанували пам'ять Кобзаря. Хор під проводом 5-ти літнього диригента Левця Гнатевича відспівав „Заповіт“ і кілька пісень, переплітаючи їх деклямаціями й ритмічними вправами. Підготовою свята займалася сестра Дозетя, чим зробила дуже милу несподіванку батькам, які були захоплені своїми „мазунчиками“.

## З ВІДЧИТОВОЇ САЛІ У КРИНИЦІ.

Заходом культурно-освітнього реферату при УДК. в Криниці, з рамени Секції наукових викладів у неділю дня 16. березня ц. р. відбувся третій з черги виклад д-ра М. Іванейка із циклу викладів

на тему: „Ідеологічні диференціації українського світу“. Виклад відбувся у світлиці нової домівки УДК.

## ШИРШІ ГРОМАДЯНСЬКІ СХОДИНИ.

Щоб оживити культурно-освітню працю в самій Криниці та покласти край розпорошенню українських сил і приступити до позитивно-творчої праці, провід Українського Освітнього Товариства в Криниці-живці скликав на день 16 березня ц. р. ширші громадянські сходи, які відбулися в салі віалі „Згода“. На сходинах явилось коло 150 громадян і громадинок Криниці. Сходи відкрив довшим вступним словом голова У. О. Т. п. Вол. Клоковський. Реферат на тему: Як наладити працю в У. О. Т. в Криниці виголосив п. Мих. Шупяний, секретар У. О. Т. У дискусії забирали слово пп. Рошко С., Качор А., Нивинський О. і ін. Сходи закінчилися постановою: скріпити і повести культурно-освітню працю в Криниці так, щоб У. О. Т. в Криниці стало прикладом суспільної праці.

## ХОЛМСЬКІ ДІТИ — КОБЗАРЕВІ.

Дня 8. III. українська народна школа в Холмі урочисто обходила Шевченківські роковини. Школа міститься в будинку української гімназії. Свято відбулося в гімназійній авлі. Свято мало внутрішньо-шкільний характер. На святі були представники шкільної влади, а то пп. шкільні інспектори Месснер та Литвинець. Після хорального відспівання дітьми гимну, управитель школи виголосив в українській та німецькій мові реферат про значіння цього свята. Потім були виступи хорового співу під проводом учителя Майвського Мирона, та деклямації в українській і німецькій мові. По короткій виставі, яку дбайливо підготувала учителька п. Анна Доманчук, закінчено Свято українським гимном. З добровільних датків зібрано 41.50 зол., з чого на допомогу українському студентству вислано до Кракова 31.50 зол.

## ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ ПРАВНИЧОЇ СЕКЦІЇ В ХОЛМІ.

В рамках організаційної поїздки, улаштованої Центральною Правничою Секцією при УДК, відвідав м-гр Нечай Холм, щоб і тут покликати до життя Правничу Секцію. Організаційні збори, на які явилось 11 українських правників Холма, відбулись 7. III. в доміці Повітового Союзу Кооператив. Збори відкрив новий голова холмського УДК. кап.-лейтнант Шрамченко, зрештою теж правник, особливо в ділянці військового й морського права. Шрамченко привітав присутніх і пе-

редав голос представникові Центральної Секції, м-грові Нечаєві. По покликанні президії в особах д-ра Барана як президента і м-ра Осінчука як секретаря, перейшов м-р Нечай до організаційних справ. Делегат накреслив довгий шлях зорганізування Центральної Секції Правничої, що об'єднує і заступає інтереси українських правників. А цих є в Г. Г. понад 500 людей. Крім цього багато правників перебуває в Німеччині, Протектораті, а 50 правників-буковинців є в таборах переселенців Німеччини. М-р Нечай обговорив правничу Секцію, її цілі й завдання та широко накреслив наукову діяльність Секції, представив плани на майбутнє, організацію загального з'їзду українських правників Г. Г., видавання правничого журналу і опрацювання нового правничого термінологічного словаря німецько-українського. Накінець делегат заявив, що Секція держатиме тісні зв'язки з німецькою владою, щодо правного стану на українських етнографічних теренах Г. Г.

Предсідник п. Баран подякував делегатові за його доклад і в довших словах змалював правничий стан у Г. Г., а спеціально на українських етнографічних теренах, обговорив мовні справи на українських етнографічних теренах і вказав на необхідність введення української мови в низові класи адміністрації на згаданих теренах. Далі висловив думку, що відсутність правничого підґрунтя теперішніх Правничих Секцій у структурі Українських Допомогових Комітетів не дозволяє як слід провести різні анкети, сходи, справи контингентів тощо, до яких не можна було підходити без знання права. Знання цього треба тим більше тому, що ані український селянин з Холщини, ані з Лемківщини не має найелементарнішого практичного правного знання. І в цій ділянці матиме багато до зроблення Правничі Секції. Треба якнайскорше скакати до Люблина з'їзд українських правників люблінського дистрикту, в якому живуть українці з різних земель і обговорити багато пекучих справ правної натури.

Справу покликання проводу Секції, яку згідно з правильником, призначає голова УДК, відложено на кілька днів.

Богдан Хома.

—О—

## Оголошуйтеся у „К.В.“

## Дрібні оголошення

## РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

Краєвої Пасічинської Кооперативи „РІЙ“ у Холмі відбудуться в неділю 30. березня 1941 р. в салі гімназії, Алея Чарнецького, в год. 12-й.

Вразі неприсутності належної кількості членів, відбудуться збори в годину пізніше з таким самим порядком нарад.

Надзірна Рада.

## КНИЖКИ:

Леман: Військо Великої Німеччини

Шауф Р.: Кінець Польщі

Календар на 1941 р. (берлінський)

продає у Велико-Німеччині виключно Книгарня 1212

А. Сербіненка в Берліні:

2-3

Buchhandlung A. Serbinenko, Berlin W 50, Rankestr. 20.

Пошукуємо фахівця, українця, що обізнаний з виробництвом мінеральних вод (содова вода й лімоніади). Зголошення до 1. квітня 1941 р. на адресу: Ukrainische Bezirksgenossenschaft in Wolodawa. Платити згідно з умовою.

1167 5-6

Літні пантофлі дерев'яні, першорядне виконання, власного виробу, приймаємо замовлення. Збут і Перерізка Рільних Продуктів. Ряшів, Ринок 21.

1120 5-6

КРАВЕЦЬКА ФІРМА ВАСИЛЯ БУРКИ подає до відома всім П. Т. Клієнтам, що від 26-го березня ц. р. зістала перенесена з вулиці Кармелітської на вулицю ГЕРТРУДИ 16, м. 6.

2-12

Фризирський челядник (мужеський) потрібний від зараз. Паньчак Павло, Cieschanow, Ringplatz 5.

1227 1-1

Українець, вільний, бувший управитель двора у князя Любомирського, шукає в Ген. Губернаторстві місця управляючого двора або заступника. Посередництво відповідно винагороджу. Дмитро Шуліка, Pribram 322/III. Protektorat.

1233

Технік горальні, школа, Дубляни, 9 літ практики, знає рільництво, книговодство. Референції. Змінить посаду від травня. Зголошення: Пришляк Володимир, Nart Nowy, pow. Nisko.

1209 2-2

Референт Опіки над Родиною, самотній, молодий, назагал пристійний, одружиться з панною до літ 35. Конкретні зголошення зі знімками на адресу: Белз — УДК, для „Васня“.

1231 1-1

Пошукую Романа Рокицького з Шепарович, пов. Мостиська, що перебував у Франції. Хто знав би що про нього, прошу писати: Рокицький Павло, Sanok, Lipińskigasse 69 a.

1203 3-4

Пошукую друзів і знайомих із села Волощини, пов. Підгайні: Осалца Андрій, Witzenburg, Reinsdorf, bei E. Fritsch.

1235 1-1

Пошукую Великого Михайла з села Звертів, пов. Жовква. Прошу писати: Llin Ярослав, Naumburg am Bober, Gemeinschaftslager Bobertal, Schlesien.

1234 1-1

Друзі й знайомі з села Бобина Зар., пов. Калущ, відозвіться на адресу: Michael Łużnyj, Andreas-hütte, Oberschlesien, Zawadzki Werk O/S.

1234

Пошукую свого брата Василя Линича з села Дазьова, пов. Турка. Прошу зголоситися на адресу: Lynycz Łuś, bei Schtrube Walter, Weferlingen, Sachsen, S. A. N. 6.

1235 1-1

Пошукую студента Ішка Богдана з села Модрич, пов. Дрогобич. Прошу повідомити на адресу: Lex Ossin, bei Hermann Schwarz, Weferlingen, Sachsen.

1226 1-1

Пошукую знайомих із села Угрина, пов. Чортків. Прошу писати: Свинар Володимир, G-p 6084, Stalag IV E.

1228 1-1

Пошукую брата Михайла Петелюка і друзів із села Пшенички і знайомих із Франції: Peteluk Wasył, bei Kurt Weihs, Mittwalde, über Schwiebus.

1229 1-1

Пошукую брата Карняка Осипа зі села Пляновіч, пов. Самбір, що від 1930 р. перебував у Франції. Хто знав би про нього, прошу мене повідомити: Карпак Іван, R. A. B. Gem.-Lager, Neu Koprien, über Bad Polzin, Pommern.

1230 1-3

ЦІНА ОГЛОШЕНЬ: Ціла сторінка 600 зол., пів сторінки 320 зол., ¼ сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/16 сторінки 80 зол.

МЕНШІ ОГЛОШЕННЯ: 1 міліметр ширини і шпальти (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.

ДРІБНІ ОГЛОШЕННЯ: 30 сотиків за слово, найменше 3 зол. Для шукаючих праці 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово.

КНИЖКИ: Всі книжки нашого видавництва продають книгарні й адміністрація видавництва. Хто хоче замовити книжки просто на свою адресу — повинен наперед прислати належність і на пересилку, а тоді вишлемо бажані книжки.

ПЕРЕДПЛАТА „Кр. В.“: Передплату треба висилати згорн. Передплата однакова в мразі й закордоном. Часовою на кредит не можемо висилати. При зміні адреси треба все подавати попередню адресу.

ВИСИЛКА ГРОШЕЙ: Гроші на передплату чи книжки в Генерального Губернаторства треба посилати переказом або чеками нашого видавництва Sch A Warschau Nr. 2.143. З Німеччини начеками нашого видавництва на Postscheckkonto Berlin № 68085.

З Протекторату: чеками „Українського Видавництва“ Postsparkasse Prag 78.513. Курс 1 мим марки 2 золоті; 1 чеської корони 20 (при висилці грошей все треба подати на що призначені гроші. Звертаємо увагу: подавати чинну і докладну адресу.

За Редакцію відповідає начальний редактор М. Хома у Кракові. Видає „Українське Видавництво“, Краків, вул. Райхсштрассе 34, II. Тел. ...

З друкарні „Нова Друкарня Деникова“ під наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamtinhalt und Anzeigenenteil: Hauptschriftleiter M. Chomak, Krakau. Verlag: „Ukrainischer Verlag“ G. m. b. H. Krakau Reichsstrasse 34, Fernspr. 230-39. — Druck: „Neue Zeitungsdruckerei“, Kommissarische Verwaltung, Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher 102-11